



**Stadt Bern**

Direktion für Bildung  
Soziales und Sport

Kompetenzzentrum Integration

**Würdigung besonderer Verdienste  
im Integrationsbereich**

# in+egration

Integrationspreis der Stadt Bern 2013

Die Direktion für Bildung, Soziales und Sport der Stadt Bern verleiht im Juni 2013 zum zehnten Mal den Integrationspreis der Stadt Bern. Die Stadt zeichnet mit einem Hauptpreis und einem Förderpreis besondere Leistungen für die Integration der Migrationsbevölkerung in der Stadt Bern aus.



### Wozu gibt es einen Integrationspreis?

Der Stadt Bern ist die Integration der Migrationsbevölkerung ein grosses Anliegen. Viele Personen und Organisationen engagieren sich für die Integration. Mit der Vergabe des Integrationspreises drückt die Stadt ihre Wertschätzung für diese Arbeit aus und macht sie öffentlich sichtbar. Darüber hinaus möchte die Stadt Akteurinnen und Akteure in ihrem Engagement bestärken und weitere Personen dazu motivieren, integrationsfördernde Aktivitäten zu ergreifen.

### Wer kann mit dem Integrationspreis ausgezeichnet werden?

Teilnahmeberechtigt sind juristische oder natürliche Personen, die sich für die Integration der Migrationsbevölkerung in der Stadt Bern einsetzen und deren Aktivitäten einen konkreten Bezug zur Stadt Bern haben. Das können Vereine, Betriebe, Einzelpersonen, Non-Profit-Organisationen, Kirchengemeinden etc. sein. Die Eingabe kann sich sowohl auf deren Gesamttätigkeit als auch auf ein einzelnes Projekt oder auf ein betriebsinternes Engagement beziehen. Organisationen oder Personen können sich selbst bewerben oder durch Dritte vorgeschlagen werden. Dienststellen und Mitarbeitende der Stadtverwaltung Bern können nicht ausgezeichnet werden.

### Was gibt es zu gewinnen?

- Einen Hauptpreis über 5000 Franken für besondere Verdienste um die Integration der Migrationsbevölkerung in der Stadt Bern (gestiftet von der Warlomont-Anger-Stiftung)
- Einen Förderpreis über 2000 Franken für besonders innovatives Engagement zur Förderung der Integration der Berner Migrationsbevölkerung (gestiftet von der Schweizerischen Mobiliar Genossenschaft)

### Wer entscheidet über die Preisvergabe?

Eine siebenköpfige Jury, die wie folgt zusammen gesetzt ist:

- Die Direktorin der Direktion für Bildung, Soziales und Sport
- Die Leiterin des Kompetenzzentrums Integration
- Die Präsidentin der Fachkommission für Integration
- Eine Fachperson aus dem Integrationsbereich
- Eine Vertretung der Medienschaffenden
- Zwei Vertretungen der Migrationsbevölkerung

### Nach welchen Kriterien beurteilt die Jury die Eingaben?

- Beitrag zur Integration der Migrationsbevölkerung in der Stadt Bern
- Nachhaltigkeit der Aktivität: Ausstrahlung auf nicht direkt beteiligte Personen, Impulscharakter, zeitlicher Rahmen
- Vernetzung: Anschluss an lokale Strukturen und Mitwirkung von Migrantinnen und Migranten
- Originalität und Innovation (insbesondere für den Förderpreis)

Weitere Ausführungen zu diesen Beurteilungskriterien finden Sie im Eingabeformular, das unter [www.bern.ch/integrationspreis](http://www.bern.ch/integrationspreis) heruntergeladen werden kann.

### Wie kann man sich bewerben?

Bitte verwenden Sie für Ihre Eingabe das Formular, welches unter [www.bern.ch/integrationspreis](http://www.bern.ch/integrationspreis) heruntergeladen werden kann. Falls Sie über eigene Unterlagen (Prospekte, Flyer, Konzept etc.) verfügen, legen Sie diese dem ausgefüllten Formular bei.

Schicken Sie Ihre Eingabe bis zum **1. März 2013** per Post (Datum des Poststempels) oder E-Mail an:

**Kompetenzzentrum Integration**  
**Effingerstrasse 21**  
**Postfach 8125**  
**3001 Bern**  
**[integration@bern.ch](mailto:integration@bern.ch)**

Die Preisübergabe findet im Rahmen einer Feier am 24. Juni 2013 abends statt.

**[www.bern.ch/integrationspreis](http://www.bern.ch/integrationspreis)**